

Quarzwerk Quartz movement

J645.81

J645.29

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Many congratulations on your purchase of a timepiece from Junghans.

What began in 1861 with the founding of the firm in Schramberg quickly developed into one of the most fascinating success stories of the German watchmaking industry. While since that time the demands made of watches may have changed, the Junghans philosophy has always remained the same. Innovative flair and the constant pursuit of precision right down to the smallest detail define how the company works and thinks. You can see and sense this in every watch that carries the Junghans name. For as diverse as the Junghans range may be, it pursues one single goal: to combine traditional craftsmanship with cutting-edge watch technology and exciting design. That makes every watch with the Junghans star unique.

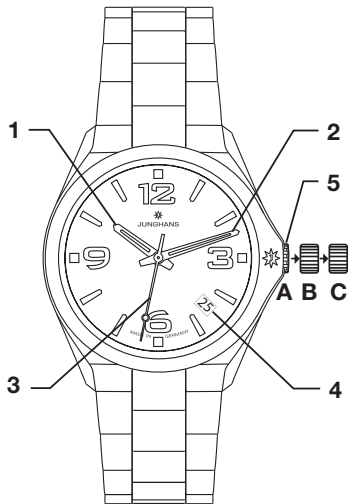
We hope you will enjoy this very special time-keeping instrument.

Yours,
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Contents

	Page
Controls and functions	14
Setting the time / date	15
Ready for use	16
General information	17
Impermeability	18

Controls and functions



- 1 Hour hand
- 2 Minute hand
- 3 Second hand
- 4 Date display
- 5 Crown

Setting the time

Pull the winder into position C. This stops the movement.

So that you are able to set the watch accurately to the second, it is helpful to stop the movement as the second hand passes 60. Now you can position the minute hand exactly on the minute line and set the desired time.

To start the second hand going again, press the crown back into position A.

Setting the date

Pull the crown into position B. You can now adjust the date by turning the crown to the right. You must not make any change to the date between 8pm and 3am, as the movement moves it forward automatically during this time and any manual adjustment could damage the switching mechanism.

If the month has less than 31 days, you have to set the date manually to the first day of the following month.

Ready for use

To ensure that your Junghans watch is always ready for use, you should avoid allowing its power reserves to run down. The watch regularly checks to see if it still has sufficient battery power. If it no longer has enough (e.g. because the battery has run out or the ambient temperature is too low, which impairs battery performance), the second hand stops for 4 seconds and then quickly catches these 4 steps up.

If the battery does not recover (e.g. through the ambient temperature getting better), you should take your watch as soon as possible to your authorised specialist dealer to have the battery changed. Alternatively, send it to the Junghans Service Centre.

Please ensure that the battery is disposed of properly in accordance with statutory regulations.

General information

External influences can damage the seals, buttons and watch glass and such damage may allow moisture to get in. We therefore recommend that you have your watch regularly inspected by your Junghans specialist.


Jobs such as changing the battery or repairing the wrist strap should also be done by your Junghans specialist. Your watch is fitted with a quality wrist strap that has undergone multiple inspections in our factory. If, however, you decide to change the strap, please fit a new one of the same quality, preferably an original Junghans wrist strap. Watch and wrist strap can be cleaned with a dry or slightly moistened cloth. Caution: do not use chemical cleaners (e.g. benzine or paint thinners). These may harm the surface.

Declaration of Conformity

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG herewith declares that this product conforms to the principle requirements and other relevant stipulations of Directive 1999/5/EC.

A corresponding declaration of conformity can be requested from info@junghans.de.

Impermeability

Marking	Instructions for use				
	 Washing, rain, splashes	 Shower	 Bath	 Swimming	 Diving without equipment
No mark	No	No	No	No	No
3 ATM	Yes	No	No	No	No
5 ATM	Yes	No	Yes	No	No
10 ATM	Yes	Yes	Yes	Yes	No

Only watches in new condition are to be regarded as "3–10 ATM". External influences can, however, affect how watertight they are. Please have your watch checked on a regular basis.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Félicitations pour l'achat d'une montre Junghans.

Ce qui débuta en 1861 à Schramberg avec la fondation de la société, s'est rapidement transformé en une histoire à succès sans précédent dans l'industrie horlogère allemande. Malgré que les exigences par rapport aux montres ne soient plus les mêmes, la philosophie Junghans ne s'est pas modifiée. L'esprit innovant et l'ambition de la précision jusque dans les moindres détails déterminent l'élan et l'état d'esprit de ces établissements. Chaque montre du nom de Junghans en fournit la preuve de par son aspect. Et malgré sa variété, le programme Junghans respecte toujours la même exigence – l'alliance de l'artisanat traditionnel, de la technologie horlogère la plus récente et du design le plus raffiné. C'est ce qui distingue cette montre à étoile.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec cette montre très spéciale.

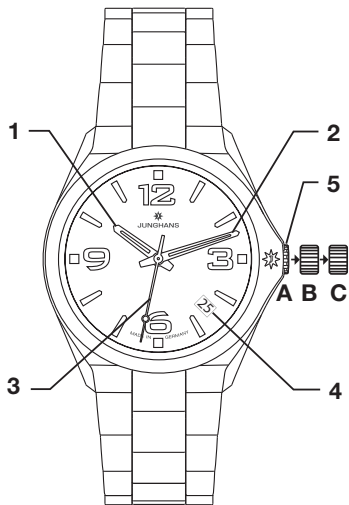
Vos

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Sommaire

	Page
Caractéristiques et fonctions	22
Programmation de l'heure et de la date	23
Fonctionnement	23
Informations générales	24
Étanchéité	25

Caractéristiques et fonctions



- 1 Aiguille des heures
- 2 Aiguille des minutes
- 3 Aiguille des secondes
- 4 Affichage de la date
- 5 Remontoir

Programmation de l'heure

Tirez le remontoir en position C. Le mécanisme de la montre s'arrête.

Pour un réglage précis à la seconde près, il est préférable d'arrêter le mécanisme au moment où la trotteuse atteint la 60^{ème} seconde. Vous pouvez alors positionner l'aiguille des minutes à l'endroit désiré et procéder au réglage de l'heure.

Pour faire redémarrer la trotteuse, repoussez le remontoir en position A.

Programmation de la date

Tirez le remontoir en position B. En tournant le remontoir vers la droite, vous pouvez régler la date. Vous ne devez cependant pas programmer la date entre 20 heures et 3 heures, étant donné que la montre procède automatiquement au changement de date pendant cette période et que la programmation manuelle de la date pourrait endommager le mécanisme.

Si le mois en cours a moins de 31 jours, vous devez régler manuellement la date sur le premier jour du mois suivant.

Fonctionnement

Afin que votre montre soit toujours fonctionnelle, il convient de vous assurer qu'elle n'accuse pas de perte d'énergie. La montre vérifie régulièrement si la pile possède encore suffisamment d'énergie. Si la montre n'a plus assez d'énergie (pile déchargée ou température environnante trop faible diminuant la puissance de la pile), la trotteuse s'arrête pendant quatre secondes avant de rattraper aussitôt le retard accusé.

Si l'état de la pile ne s'améliore pas (par exemple suite à une meilleure température environnante), vous devez emmener votre montre le plus rapidement possible chez un spécialiste agréé pour faire changer la pile ou bien envoyer la montre au centre de réparation de Junghans dans votre pays.

Veillez à déposer la pile usagée dans un endroit prévu pour son recyclage, conformément aux dispositions légales en vigueur.

Informations générales

Les influences extérieures peuvent endommager entre autres les joints, les boutons et le verre de la montre, si bien que de l'humidité peut pénétrer dans la montre. Nous vous conseillons par conséquent de faire régulièrement réviser votre montre par un spécialiste Junghans.






Les autres travaux, tels que le changement de pile ou la réparation du bracelet, doivent également être effectués par un spécialiste Junghans. Votre montre est équipée d'un bracelet de qualité qui a été vérifié plusieurs fois dans notre atelier. Si vous deviez cependant changer de bracelet, veillez à choisir un bracelet de qualité égale, le mieux étant de reprendre un bracelet original. La montre et le bracelet peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou légèrement humidifié. Attention : n'utilisez pas de produits nettoyants chimiques (comme de l'essence ou un diluant à peinture). De tels produits pourraient endommager la surface de votre montre.

Déclaration de conformité

La société Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG déclare par la présente que la montre est conforme aux principales règles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Vous pouvez demander une déclaration de conformité complète à l'adresse suivante : info@junghans.de.

Étanchéité

Inscription	Instructions d'utilisation				
	 Lavage, pluie, éclaboussures	 Douche	 Bain	 Natation	 Plongée sans équi- pement
Sans d'inscription	non	non	non	non	non
3 ATM	oui	non	non	non	non
5 ATM	oui	non	oui	non	non
10 ATM	oui	oui	oui	oui	non

L'état "3-10 ATM" ne vaut que pour les montres nouvelles, sortant d'usine. Des influences externes peuvent entraver l'étanchéité de la montre. Faites vérifier régulièrement votre montre.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Le felicitamos por la adquisición de uno de los relojes de la colección Junghans.

Lo que comenzó en 1861 en Schramberg con la fundación de la empresa, se ha convertido rápidamente en una de las historias de éxito más fascinantes de la industria relojera alemana. Los requisitos de los relojes han cambiado desde entonces – la filosofía de Junghans sigue siendo la misma –. La combinación única del arte tradicional de los relojeros, la ambición de buscar la precisión y un espíritu innovador han determinado hasta nuestros días nuestro pensamiento y nuestra forma de actuar. Esto se ve y se percibe en cada uno de los relojes que lleva el nombre Junghans, aunque fabricamos una gran amplitud y variedad de modelos, siempre tenemos la misma pretensión: combinar un mecanismo tradicional con la más novedosa tecnología relojera, y a su vez incorporando un diseño excitante. Esto hace único a cada uno de los relojes con la estrella de ocho puntas.

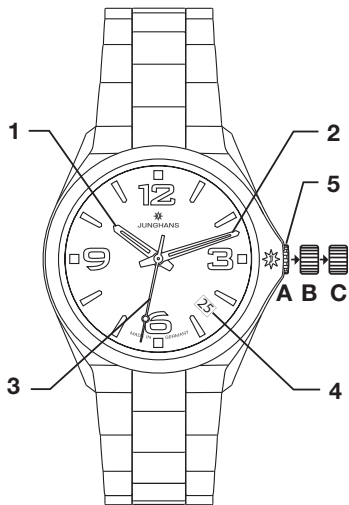
Le deseamos que disfrute de este maravilloso instrumento para medir el tiempo.

Su
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Índice

	Página
Elementos de manejo y funciones	30
Ajustes de la hora y la fecha	31
Disponibilidad para el funcionamiento	31
Indicaciones generales	32
Estanqueidad	33

Elementos de manejo y funciones



- 1 Aguja horaria
- 2 Minutero
- 3 Segundero
- 4 Indicador de fecha
- 5 Corona

Ajuste de la hora

Ponga la corona en la posición C. De este modo, parará el mecanismo.

Para un ajuste exacto de los segundos, es recomendable parar el mecanismo cuando el segundero pase por 60. Después, podrá posicionar con exactitud el minutero en la raya del minuto correspondiente y ajustar la hora deseada.

Para poner en marcha el minutero, presione de nuevo la corona y póngala en la posición A.

Ajuste de la fecha

Para ajustar la fecha, ponga la corona en la posición B. Girándola hacia la derecha, podrá ajustar la fecha. Desde las 20 horas hasta las 03 horas, no se deben realizar correcciones de la fecha, ya que durante este periodo, el mecanismo del reloj cambia automáticamente la fecha y como consecuencia se podría dañar el mecanismo de cambio.

Si un mes tiene menos de 31 días, tendrá que poner manualmente la fecha, en el día 1 del mes siguiente.

Disponibilidad para el funcionamiento

Para que su reloj Junghans esté siempre listo para su funcionamiento, debería asegurarse de que no le falte nunca energía. El reloj comprueba regularmente si aún hay suficiente energía en la batería. Si ya no dispone de suficiente energía (p. e., porque se ha agotado la batería o debido a una baja temperatura ambiente que disminuye la potencia de la batería), entonces el segundero se detendrá durante 4 segundos, y después, recuperará momentáneamente esos 4 segundos.

Si la batería no se recupera (p. e., gracias a una mayor temperatura ambiente), debería llevar el reloj lo antes posible a un comercio especializado autorizado o enviarlo al Junghans Service Center para que le cambien la pila.

Por favor, elimine las baterías de una forma adecuada y conforme a las normativas legales respectivas de su país.

Instrucciones generales

Las influencias externas pueden dañar los sellos, los pulsadores, así como el cristal del reloj, lo que podría permitir que penetrara humedad. Por lo tanto, le recomendamos que lleve regularmente su reloj a un especialista en Junghans para que lo revise.



Otros servicios como el cambio de la pila o las reparaciones de la correa, según el caso, las debería realizar un especialista en Junghans. El reloj está provisto de una correa de calidad que ha sido probada repetidamente en nuestra empresa. Si aún así, quiere cambiar la correa, utilice una correa de la misma calidad, o mejor aún, utilice una correa original. Limpie el reloj y la correa con un paño suave y limpio, que esté seco o ligeramente humedecido. Advertencia: no utilice productos de limpieza químicos (p. e. gasolina, disolventes o similares). De lo contrario, se dañará irremediabilmente la superficie.

Declaración de conformidad

Mediante la presente, la empresa Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG declara que este reloj de pulsera cumple con los requisitos básicos y las demás normativas relevantes de la directiva 1999/5/CE.

Se puede solicitar la declaración de conformidad correspondiente a info@junghans.de.

Estanqueidad

Marca	Instrucciones de uso				
	 Lavar, lluvia, salpicaduras	 Ducharse	 Bañarse	 Nadar	 Bucear sin equipo
sin marca	no	no	no	no	no
3 ATM	sí	no	no	no	no
5 ATM	sí	no	sí	no	no
10 ATM	sí	sí	sí	sí	no

El estado “3-10 ATM” sólo es válido en el caso de relojes nuevos de fábrica. Las influencias externas pueden, no obstante, influir en la estanqueidad. Por favor, lleve su reloj regularmente a revisar.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Ci congratuliamo con Lei per aver acquistato uno dei nostri strumenti per la misurazione del tempo.

Quella iniziata nel 1861 a Schramberg, con la fondazione della casa Junghans, si è rivelata ben presto una delle storie di successo più interessanti dell'industria tedesca di orologeria. Da allora sono cambiate molte esigenze in tema di orologi ma la filosofia Junghans è rimasta sempre la stessa. Lo spirito innovativo e la continua aspirazione alla precisione, sin nei minimi dettagli, ne contraddistinguono il pensiero e l'azione. Questo si vede e si percepisce in ogni orologio che porta il nome Junghans; perché, quanto vario, il programma Junghans abbina l'artigianato tradizionale e la tecnica orologiaia più recente ad un design accattivante. Questo fa di ogni orologio con la stella un pezzo straordinario.

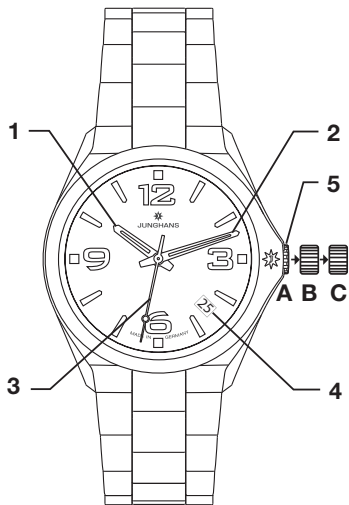
Le auguriamo tanta soddisfazione con questo particolare strumento per la misurazione del tempo.

La Sua
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Indice

	Pagina
Comandi e funzioni	38
Impostazione dell'ora/della data	39
Funzionalità	39
Avvertenze generali	40
Impermeabilità all'acqua	41

Comandi e funzioni



- 1 Lancetta delle ore
- 2 Lancetta dei minuti
- 3 Lancetta dei secondi
- 4 Display della data
- 5 Corona

Impostare l'ora

Portare la corona nella posizione C. In questo modo si arresta il meccanismo.

Per un'impostazione precisa al secondo è meglio se la lancetta dei secondi viene fermata al suo passaggio sul 60esimo secondo (ore 12:00). Ora si può posizionare la lancetta dei minuti esattamente sull'ora desiderata.

Per avviare la lancetta dei secondi riportare la corona nella posizione A.

Impostare la data

Per impostare la data portare la corona in posizione B. Ora si può regolare la data girando la corona verso destra. Non eseguire correzioni della data tra le ore 20:00 e le ore 03:00 perché in questo lasso di tempo la data viene regolata automaticamente ed il meccanismo potrebbe danneggiarsi.

Se il mese ha meno di 31 giorni, impostare manualmente la data sul primo giorno del mese successivo.

Funzionalità

L'orologio Junghans controlla regolarmente che le batterie siano ancora sufficientemente cariche. Se non dovesse esserci più una carica di energia sufficiente (per esempio perché la batteria è scarica oppure perché una temperatura ambiente troppo bassa compromette il funzionamento della batteria stessa), la lancetta dei secondi si arresta per 4 secondi recuperando i 4 scatti in un tempo successivo.

Se la batteria non si riprende (per esempio ad una migliore temperatura ambiente) la invitiamo a recarsi presso un rivenditore autorizzato per la sostituzione della stessa o ad inviare l'orologio presso il centro di assistenza Junghans Service Center.

Preghiamo provvedere allo smaltimento adeguato delle batterie conformemente alle norme di Legge.

Avvertenze generali

Fattori esterni possono danneggiare guarnizioni, pulsanti e copertura in vetro del quadrante, comportando un'eventuale infiltrazione di umidità. Consigliamo di far controllare regolarmente l'orologio da un rivenditore autorizzato Junghans.

Invitiamo inoltre a rivolgersi presso un rivenditore autorizzato Junghans per la sostituzione della batteria o riparazioni al cinturino. Il Suo orologio è dotato di un cinturino di alta qualità, invitiamo pertanto, qualora fosse necessario cambiare il cinturino, ad utilizzare un cinturino originale o di pari qualità. Per la pulizia del cinturino utilizzare un panno asciutto o leggermente inumidito. Attenzione: l'utilizzo di detergenti chimici (p. es. benzina o diluente), potrebbe danneggiare irrevocabilmente la superficie.

Déclaration de conformité

Con la presente la ditta Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG dichiara che questo orologio da polso è in conformità con i requisiti fondamentali e le altre norme rilevanti della direttiva 1999/5/CE.

Una corrispettiva dichiarazione di conformità può essere richiesta all'indirizzo info@junghans.de

Impermeabilità all'acqua

Sigla	Avvertenze per l'uso				
	 Lavaggio, pioggia, schizzi	 Doccia	 Bagno	 Nuoto	 Immersion e senza dotazione
nessuna sigla	no	no	no	no	no
3 ATM	sì	no	no	no	nein
5 ATM	sì	no	sì	no	no
10 ATM	sì	sì	sì	sì	no

Lo stato "3 – 10 ATM" vale solo per orologi nuovi di fabbrica. Fattori esterni possono influenzare l'impermeabilità all'acqua, per questo consigliamo un controllo/manutenzione ad intervalli regolari.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van een tijdmeting van de firma Junghans.

Wat in 1861 in Schramberg met de oprichting van de firma begon, heeft zich snel tot een van de meest fascinerende succesverhalen van de Duitse horloge-industrie ontwikkeld. Ook al zijn de eisen die aan een horloge gesteld worden sindsdien veranderd – toch is de filosofie van Junghans altijd dezelfde gebleven. Innovatiegeest en het continue streven naar precisie tot in het kleinste detail, bepalen het denken en handelen. Dat ziet en voelt men met elk horloge dat de naam Junghans draagt. Want hoe veelzijdig het programma van Junghans ook moge zijn – het volgt een eis: het combineren van traditioneel handwerk met de meest recente horlogetechnologie en opwindend design. Dat maakt van elke horloge met de ster een unicum.

Wij wensen u veel plezier met dit bijzondere tijdmetinginstrument.

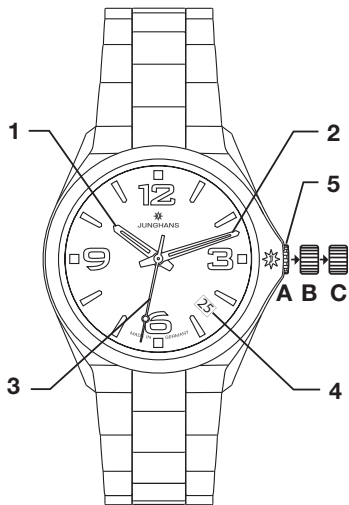
Uw

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Inhoud

	Pagina
Bedieningselementen en functies	46
Instelling van tijd en datum	47
Bedieningsgereedheid	47
Algemene opmerkingen	48
Waterdichtheid	49

Bedieningselementen en functies



- 1 Uurwijzer
- 2 Minutenwijzer
- 3 Secondewijzer
- 4 Datumindicatie
- 5 Kroon

Instelling van de tijd

Trek de opwindknop in positie C. Daardoor stopt u het uurwerk.

Voor het instellen op de seconde precies is het voordelig, wanneer het uurwerk bij de ronde van de secondewijzer boven de 60 wordt gestopt. Dan kunt u de minuutwijzer exact ten opzichte van de minuutstreep positioneren en de gewenste tijd instellen.

Om de secondewijzer te starten, druk de opwindknop weer in positie A.

Instellen van de datum

Trek hiervoor de opwindknop in positie B. Door rechtsdraaien van de opwindknop kunt u nu de datum verstellen. In de tijd tussen 20 en 3 uur mag u geen correctie van de datum uitvoeren, omdat in deze tijd de datum automatisch door het uurwerk wordt verder geschakeld en het schakelmechanisme anders zou kunnen worden beschadigd.

Heeft de maand minder dan 31 dagen, dan moet u de datum met de hand op de 1e dag van de opvolgende maand instellen.

Bedieningsgereedheid

Opdat uw horloge van Junghans steeds goed functioneert, dient u erop te letten dat het geen energietekort vertoont. Het horloge controleert regelmatig of er nog voldoende batterijenergie voorhanden is. Indien het niet meer over voldoende energie beschikt (bv door ontladen batterij of een te geringe omgevingstemperatuur die de prestatie van de batterij belemmert), stopt de secondewijzer 4 seconden lang en haalt deze 4 sprongen op korte termijn in.

Komt de batterij niet bij (bv door een betere omgevingstemperatuur), dan moet u het horloge zo vlug als mogelijk voor een batterijwissel naar uw geautoriseerde vakhandel brengen of naar het servicecenter van Junghans sturen.

Zorg alstublieft voor een deskundige, aan de wettelijke voorschriften beantwoordende afvoer van de batterij.

Algemene instructies

Externe invloeden kunnen de dichtingen, drukker en het horlogeglas beschadigen wat een eventuele penetratie van vocht mogelijk maakt. Daarom raden wij u aan om het horloge regelmatig door uw Junghans vakman te laten controleren.






Andere servicewerken, zoals het vervangen van de batterij of reparaties van de armband, moet u eveneens door uw Junghans vakman laten uitvoeren. Uw horloge is met een meerdere keren in onze firma gekeurde kwaliteitsarmband uitgerust. Indien u uw armband toch vervangt gebruik dan een armband van dezelfde kwaliteit, bij voorkeur opnieuw een originele armband. Horloge en armband kunnen met een droge of lichtjes bevochtigde doek gereinigd worden. **Attentie:** geen chemische reinigingsmiddelen (bijvoorbeeld benzine of verfverdunder) gebruiken. Daardoor kan het oppervlak beschadigd worden.

Conformiteitverklaring

Hiermee verklaart de firma Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG, dat dit polshorloge met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG overeenstemt.

Een conformiteitverklaring kan op het e-mail adres info@junghans.de aangevraagd worden.

Waterdichtheid

Kenmerking	Gebruiksaanwijzingen				
	 Wassen, regen, spatten	 Douchen	 Baden	 Zwemmen	 Duiken zonder uitrusting
geen kenmerking	nee	nee	nee	nee	nee
3 ATM	ja	nee	nee	nee	nee
5 ATM	ja	nee	ja	nee	nee
10 ATM	ja	ja	ja	ja	nee

De status „3–10 ATM“ geldt alleen voor fabrieksnieuwe horloges. Externe factoren kunnen de waterdichtheid echter beïnvloeden. Laat uw horloge regelmatig controleren.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Hjerteligt tillykke med erhvervelsen af Deres nye ur fra Junghans.

Det, der begyndte med firmaets grundlæggelse i 1861 i Schramberg, har hurtigt udviklet sig til en af de mest fascinerende succes historier i tysk urindustri. Selv om kravene til uret har ændret sig siden dengang, har filosofien bag Junghans altid været den samme. Innovationsånd og en fortsat stræben om præcision helt ned til de mindste detaljer bestemmer vores tanke- og handle-måde. Det kan man både se og mærke på alle ure, der bærer navnet junghans. selv om Junghans har et vidtfavnende program, følger vi hovedkravet: at forene traditionelt håndværk med nyeste urteknologi og spændende design. Dette gør ethvert ur med stjernemærket enestående.

God fornøjelse med dette dejlige ur.

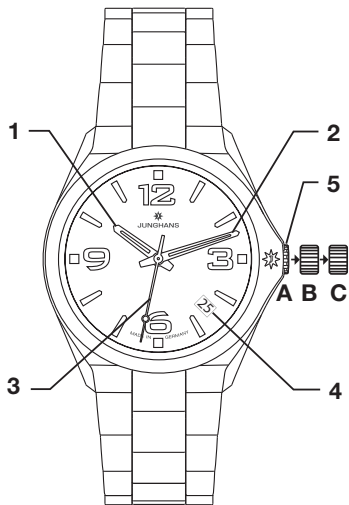
Med venlig hilsen

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Indhold

	Side
Betjeningslementer og funktioner	54
Indstilling af klokkeslæt/dato	55
Energiforsyning	55
Generelle oplysninger	56
Vandtæthed	57

Betjeningslementer og funktioner



- 1 Timeviser
- 2 Minutviser
- 3 Sekundviser
- 4 Datovisning
- 5 Krone

Indstilling af klokkeslæt

Træk kronen ud i position C. Derved stoppes urværket.

Når uret skal stilles præcist på sekundet, er det bedst at stoppe urværket, når sekundviseren står på 60. Indstil det nøjagtige klokkeslæt ved at stille minutviseren præcist på minutstregen.

Sekundviseren startes ved at trykke kronen tilbage i position A.

Datoindstilling

Træk kronen ud i position B. Datoen stilles ved at dreje kronen mod højre. Mellem klokken 20 og klokken 3 må datoen ikke ændres, da urværket skifter datoen automatisk i dette tidsrum, ellers kan mekanismen beskadiges.

Når måneden har færre end 31 dage, skal datoen indstilles manuelt til den 1. i den følgende måned.

Energiforsyning

Sørg for, at energiforsyningen til Deres Junghans ur ikke afbrydes. Dermed sikres, at det altid er funktionsdygtigt. Uret kontrollerer batteriets tilstand regelmæssigt. Er der ikke nok spænding på batteriet (f.eks. på grund af tomt batteri eller for lav temperatur, som nedsætter batteriets ydelse), bliver sekundviseren stående i 4 sekunder og indhenter derefter hurtigt disse fire spring.

Genoprettes batteriets spænding ikke (f.eks. ved en bedre temperatur), bør batterierne skiftes hurtigst muligt hos Deres autoriserede forhandler eller ved at sende uret til Junghans Service Center.

Brugte batterier skal bortskaffes miljørigtigt i henhold til gældende regler.

Generelle oplysninger

Påvirkninger udefra kan ødelægge tætninger, knapper og urglaset, og dette kan muliggøre indtrængning af fugtighed. Derfor anbefaler vi at lade uret kontrollere regelmæssigt af Deres Junghans fagmand.



Andet servicearbejde, så som batteriskift eller reparation af urrem, bør ligeledes udføres af Deres Junghans fagmand. Deres ur er udstyret med en kvalitetsrem, som er blevet kontrolleret hos os før levering. Skal remmen udskiftes af en eller anden grund, anbefales det at anvende en rem af samme kvalitet - og det bedste er en Junghans originalrem. Rengør uret og remmen med en tør eller let fugtig klud. OBS: Brug ikke kemiske rengøringsmidler (f.eks. benzin eller opløsningsmidler), da det kan ødelægge overfladen.

Konformitetserklæring

Hermed erklærer firmaet Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG, at dette armbåndsur er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF.

Konformitetserklæringen kan rekvireres ved henvendelse til info@junghans.de

Vandtæthed

Mærkning	Anvisninger				
	 Vask, regn, sprøjt	 Brusebad	 Karbad	 Svømning	 Dykning uden udstyr
Ingen mærkning	nej	nej	nej	nej	nej
3 ATM	ja	nej	nej	nej	nej
5 ATM	ja	nej	ja	nej	nej
10 ATM	ja	ja	ja	ja	nej

Betegnelsen "3–10 ATM" gælder kun for fabriksnye ure. Ydre påvirkninger kan have indflydelse på vandtætheden. Lad uret kontrolleres med jævne mellemrum.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Szívből gratulálunk a Junghans-háztól vásárolt időmérő szerkezetéhez.

1861-ben Schrambergben a cégalapítást követően az egyik legelragadóbb sikertörténet zajlott le a német óragyártást illetően. Bár az órák iránt támasztott követelmények az idők során megváltoztak – Junghans filozófiája mindig ugyanaz marad. A legkisebb részletekig menő állandó precízítésre törekvés és az innovatív gondolkodás határozza meg a gondolkodásmódunkat és tevékenységünket. Ez látható és érezhető minden Junghans nevet viselő órán. Mivel a Junghans programja ilyen sokoldalú is lehet, ezért igény merült fel a hagyományos kézművesség kombinálása a legmodernebb óratechnológiával és az izgalmas kivitelezéssel. Ez az, ami a csillaggal rendelkező órát olyan egyedülállóvá teszi.

Sok örömet kívánunk Önnek ehhez a különleges időmérő eszközhöz.

Üdvözlettel,
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

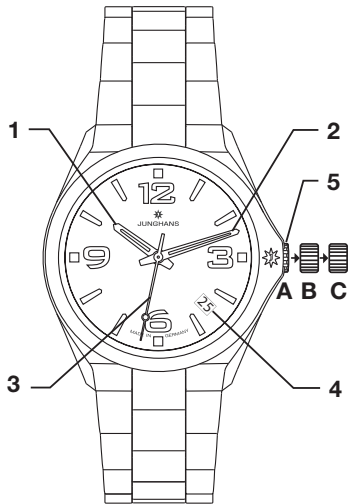
Tartalom

Vezérlőelemek és működés	62
Az idő/dátum beállítása	63
Üzemkész állapot	64
Általános tudnivalók	65
Vízállóság	66

Oldal

62
63
64
65
66

Vezérlőelemek és működés



- 1 óramutató
- 2 percmutató
- 3 másodpercmutató
- 4 dátum kijelző
- 5 korona

Az idő beállítása

Húzza ki a koronát a C pozícióba, ezáltal megállítja az óraszerkezetet. A másodperc pontosságú beállításhoz ajánlott az óraszerkezetet a másodpercmutató átfordulásánál 60 fölé tartani. Ekkor tudja a percmutatót egzakt módon percvonáshoz igazítani és a kívánt időt beállítani. A másodpercmutató elindításához nyomja vissza a koronát az A pozícióba.

A dátum beállítása

Húzza ki a koronát a B pozícióba. A korona jobbra tekerésével beállíthatja a dátumot. Este 8 és hajnal 3 óra között nem szabad megváltoztatni a dátumot, mivel az óra ebben az időintervallumban a dátumot automatikusan tovább lépteti, és amennyiben ekkor hajt végre változtatásokat, abban az esetben ez az automatikus átkapcsolási mechanizmus károsodhat.

Amennyiben a hónap 31-nél kevesebb napból áll, akkor állítsa be manuálisan a következő hónap első napján a dátumot.

Üzemkész állapot

Annak érdekében, hogy készüléke mindig üzemkész legyen, ügyelnie kell arra, hogy ne legyenek áramellátási problémák. Az óra rendszeresen ellenőrzi, hogy az elem elegendő energiát szolgáltat-e az óra működéséhez. Ha már nem elegendő az elem által biztosított energia/áram (pl. Lemerült az elem, vagy a nagyon alacsony hőmérséklet következtében az elem teljesítménye csökken), akkor a másodpercmutató 4 másodpercre megáll, majd 4 ugrásban bepótolja a lemaradást.

Ha az elem továbbra sem képes elegendő áramot biztosítani az óra működéséhez (pl. kedvezőbb környezeti hőmérséklet révén), akkor cseréltesse ki az elemet minél hamarabb az illetékes szaküzletben, vagy küldje az órát a Junghans Service Centerbe.

Általános tudnivalók

A külső hatások a tömítéseket, a koronát és az óraüveget is megsérthetik, amely lehetővé teszi az esetleges nedvesség bejutását az óratestbe. Ezért ajánljuk, hogy rendszeresen ellenőriztesse az óráját Junghans szakemberrel.

Az órája egy többszörösen ellenőrzött minőségi szíjjal van ellátva. Amennyiben le szeretné cserélni, kérem egy hasonló minőségűt, lehetőleg egy eredeti Junghans szíjját válasszon.

Az órát és a szíjat száraz vagy enyhén nedves ronggyal tisztítsa.






Vigyázat: ne használjon semmilyen vegyszert (pl. benzint vagy hígítót), mivel ezáltal megsérülhet az óra felszíne.

Megfelelőségi nyilatkozat

A Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG óragyár ezúton kijelenti, hogy ezen karóra összhangban az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel, és megfelel az irányelv egyéb vonatkozó előírásainak.

Megfelelőségi nyilatkozat az info@junghans.de e-mail címen kérhető.

Vízállóság

Jelölés	Használati utasítás				
	 Mosás, eső, locsolás	 Zuhanyzás	 Fürdés	 Úszás	 Felszerelés nélküli merülés
Nincs jelölés	Nem	Nem	Nem	Nem	Nem
3 ATM	Igen	Nem	Nem	Nem	Nem
5 ATM	Igen	Nem	Igen	Nem	Nem
10 ATM	Igen	Igen	Igen	Igen	Nem

A „3-10 ATM” jelölés csak a vadonatúj óránál érvényes. Külső hatások azonban befolyásolhatják a vízállóságot. Rendszeresen ellenőriztesse az óráját!

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Srdečně blahopřejeme k zakoupení hodinek značky Junghans.

To, co začalo v roce 1861 ve Schrambergu založením firmy, se rychle vyvinulo jako fascinující příběh o úspěchu německého hodinářského průmyslu. Požadavky na hodinky se během doby možná změnily – filozofie firmy Junghans zůstává stále stejná. Inovační duch a neustálá snaha o preciznost určuje do nejmenšího detailu myšlení a jednání. To vidíme a cítíme, když nosíme hodinky, které nesou jméno Junghans. I když je program firmy Junghans různorodý, stále podléhá tomuto nároku: kombinovat tradiční ruční práce s nejnovější technologií hodinek a se zajímavým designem. To činí každé hodinky s hvězdou jedinečnými.

Přejeme Vám hodně radosti s tímto neobvyklým měřičem času.

Váše

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Obsah

Prvky obsluhy a funkce

Nastavení času / data

Provozní pohotovost

Všeobecné pokyny

Voděodolnost

Strana

70

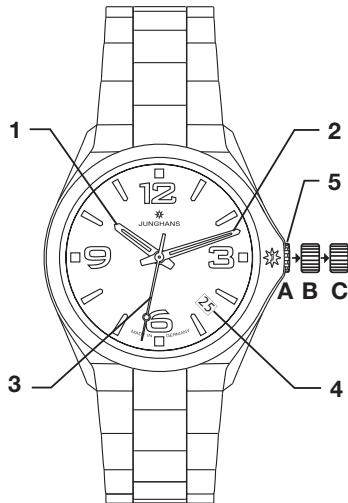
71

72

73

74

Prvky obsluhy a funkce



- 1 Hodinová ručička
- 2 Minutová ručička
- 3 Vteřinová ručička
- 4 Ukazatel data
- 5 Korunka

Nastavení času hodinek

Nastavení času hodinek

Táhněte korunku do pozice C. Tak zastavíte strojek hodinek. Pro vteřinově přesné nastavení doporučujeme, aby byl strojek hodinek zastaven, když vteřinová ručička prochází 60. Nyní můžete minutovou ručičku požadovaný čas nastavit přesně na minutu. Pro start vteřinové ručičky stiskněte korunku opět do pozice A.

Nastavení data

Táhněte korunku do pozice B. Otočením korunky doprava, můžete nastavit datum. V době mezi 20 a 3 hodinou nesmíte provádět žádné opravy data, neboť v tomto čase je datum automaticky přepnuto hodinovým strojkem a spínací mechanismus by mohl být poškozen. Pokud má měsíc méně, než 31 dní, nastavte datum manuálně na 1. Den následujícího měsíce.

Operační pohotovost

Aby byly Vaše hodinky Junghans vždy připraveny k obsluze, měli byste dávat pozor na to, aby neukazovali nedostatek energie. Hodinky pravidelně kontrolují, zda je k dispozici ještě dostatek energie v baterii. Pokud nemáte dostatek energie (např. kvůli vybité baterii, nebo kvůli nízké teplotě okolí, která výkon baterie negativně ovlivňuje), potom bliká nastavený údaj LC-displeje střídavě s [LO]. Pokud se baterie nespraví (např. lepší okolní teplotou), pak byste měli hodinky co nejrychleji donést na výměnu baterie do Vašeho autorizovaného, specializovaného obchodu, nebo poslat do servisního centra Junghans.

Prosím, postarejte se o odbornou, zákonným předpisům odpovídající likvidaci baterie.

Všeobecné pokyny

Vnější vlivy mohou poškodit těsnění, tlačítka a také sklo hodinek, což umožní případné vniknutí vlhkosti. Proto doporučujeme nechat Vaše hodinky pravidelně přezkoušet Vaším odborníkem Junghans.

Také jiné servisní práce jako je výměna baterie, nebo oprava náramku, by měly být provedeny odborníkem Junghans. Vaše hodinky jsou opatřeny páskem, který je u nás několikrát přezkoušen. Pokud přesto Váš pásek vyměníte, použijte, prosím pásek stejné kvality, nejlépe opět originální pásek.

Hodinky i pásek mohou být čištěny suchým, nebo lehce navlhčeným hadříkem.

Pozor: Nepoužívejte žádné chemické čisticí prostředky (např. benzín, nebo bělicí prostředek).

Tak by mohl být poškozen povrch.

Souhlasné prohlášení

Tímto prohlašuje firma Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG, že se tyto rádiové, náramkové hodinky shodují se základními požadavky a s jinými relevantními předpisy podle směrnice 1999/5/EG.

Odpovídající prohlášení o shodě může být vyžádáno na emailové adrese info@junghans.de.

Voděodolnost

Značení	Pokyny pro použití				
	 mýt, déšť, přeháňka	 Sprchovat se	 Koupat se	 Plavat	 Potápět se bez vybavení
Žádné značení	ne	ne	ne	ne	ne
3 ATM	ano	ne	ne	ne	ne
5 ATM	ano	ne	ano	ne	ne
10 ATM	ano	ano	ano	ano	ne

Stav „3-10 ATM“ platí jen pro nové hodinky ze závodu. Vnější vlivy mohou přesto ovlivnit voděodolnost. Prosím, nechte své hodinky pravidelně kontrolovat.

SLOVENSKÉMU

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Srdečne blahoželáme k zakúpení hodiniiek značky Junghans.

To, čo sa v roku 1861 v Schrambergu založením firmy, sa rýchlo vyvinulo ako fascinujúci príbeh o úspechu nemeckého hodinárskeho priemyslu. Požiadavky na hodinky sa od tejto doby možno zmenili – ale filozofia firmy Junghans zostáva stále rovnaká. Inovačný duch a neustála snaha o precíznosť určuje do najmenšieho detailu myslenie a jednanie. To vidíme a cítime, keď nosíme hodinky, ktoré nesú meno Junghans. Aj keď je program firmy Junghans rôznorodý, stále podlieha tomuto nároku: kombinovať tradičnú ručnú prácu s najnovšou technológiou a so zaujímavým designom. To robí každé hodinky s hviezdou jedinečnými.

Prajeme Vám veľa radosti s týmto neobvyklým meračom času.

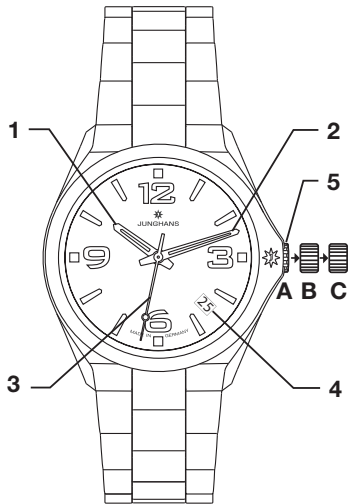
Vaša

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Obsah

	Strana
Prvky obsluhy a funkcie	78
Nastavenie času / dátumu	79
Prevádzková pohotovosť	80
Všeobecné pokyny	81
Vodotesnosť	82

Prvky obsluhy a funkcie



- 1 Hodinová ručička
- 2 Minútová ručička
- 3 Sekundová ručička
- 4 Ukazovateľ dátumu
- 5 Korunka

Nastavenie času hodiniek

Zatiahnite korunku do pozície C. Tým zastavíte stroj hodiniek. Na presné nastavenie sekúnd odporúčame, aby bol strojček hodiniek zastavený, keď sekundová ručička prechádza 60. Teraz môžete minútovou ručičkou požadovaný čas nastaviť presne na minútu. Na štart sekundovej ručičky stlačte korunku opäť do pozície A.

Nastavení dátumu

Zatiahnite korunku do pozície B. Dátum môžete nastaviť otočením korunky doprava. V dobe medzi 20. a 3. hodinou nesmiete meniť dátum, pretože v tomto čase je dátum automaticky prepnutý hodinovým strojčekom a spínací mechanizmus by mohol byť poškodený. Ak má mesiac menej než 31 dní, nastavte dátum manuálne na 1. deň nasledujúceho mesiaca.

Prevádzková pohotovosť

Aby boli Vaše hodinky Junghans vždy pripravené k obsluhu, mali by ste dávať pozor, aby neukazovali nedostatok energie. Hodinky pravidelne kontrolujú, či je k dispozícii ešte dostatok energie v batérii. Ak nemáte v batérii dostatok energie (napr. kvôli vybitej batérii alebo kvôli nízkej teplote v okolí, ktorá výkon batérie negatívne ovplyvňuje), bliká nastavený údaj LC-displeju striedavo s [LG]. Ak sa problém s batériu nevyrieši (napr. vhodnejšiu teplotou okolia), mali by ste hodinky čo najskôr doniesť na výmenu batérie do Vášho autorizovaného špecializovaného obchodu, alebo zaspäť do servisného centra Junghans.

Prosím, postarajte sa o odbornú, zákonným predpisom zodpovedajúcu likvidáciu batérie.

Všeobecné pokyny

Vonkajšie vplyvy môžu poškodiť tesnenie, tlačidlá a tiež sklo hodínok, čo umožní prípadné vniknutie vlhkosti. Preto odporúčame nechať Vaše hodinky pravidelne testovať Vaším odborníkom Junghans.

Tiež aj iné servisné práce, ako je výmena batérie alebo oprava náramku, by mali byť uskutočnené odborníkom Junghans. Vaše hodinky sú opatrené náramkom, ktorý je u nás niekoľkokrát testovaný. Ak aj napriek tomu náramok vymeníte, použite prosím náramok rovnakej kvality, najlepšie opäť originálny náramok.

Hodinky aj náramok môžu byť čistené suchou alebo mierne navlhčenou handričkou.






Pozor: Nepoužívajte žiadne chemické čistiace prostriedky (napr. benzín alebo bieliaci prostriedok). Mohol by byť tak poškodený povrch.

Súhlasné prehlásenie

Firma Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že sa tieto rádiové náramkové hodinky zhodujú so základnými požiadavkami a inými relevantnými predpismi podľa smernice 1999/5/EG.

Odpovedajúce súhlasné prehlásenie môže byť vyžiadané na e-mailovej adrese info@junghans.de.

Vodotesnosť

Značenie	Pokyny na používanie				
	 Umývanie sa, dážď, prehánka	 Sprchovanie sa	 Kúpanie sa	 Plávanie	 Potápanie sa bez vybavenia
Žiadne značenie	nie	nie	nie	nie	nie
3 ATM	áno	nie	nie	nie	nie
5 ATM	áno	nie	áno	nie	nie
10 ATM	áno	áno	áno	áno	nie

Stav „3-10 ATM“ platí len pre nové hodinky. Vonkajšie vplyvy môžu aj napriek tomu ovplyvniť vodotesnosť. Prosím, nechajte svoje hodinky pravidelne kontrolovať.

JUNGHANS - THE GERMAN WATCH

ユンハンス社の時計をお買い上げ頂き、誠に有難うございます。

1861年シュランベルクに会社を設立した我社は、ドイツ時計産業の華々しい歴史の一翼を担うまでに急速に発展しました。この間、時計に課せられる要求が変化することはありましたが、ユンハンス社の哲学は常に一貫しています。

それは、我々のアイデアや行動が、常に革新的な精神と精度への飽くなき追求に立脚しているということです。これは、ユンハンスの名を冠する時計を御覧頂ければ、おわかり頂けるものと思います。ユンハンスの時計がどれほど多様性に富んでも、我々はあるひとつのこだわりに従っています。それは、常に最新の時計技術や刺激的なデザインを取り入れながら、それに伝統的な職人技を組み合わせるということです。これにより八芒星マークのついたすべての時計が比類なきものとなるのです。

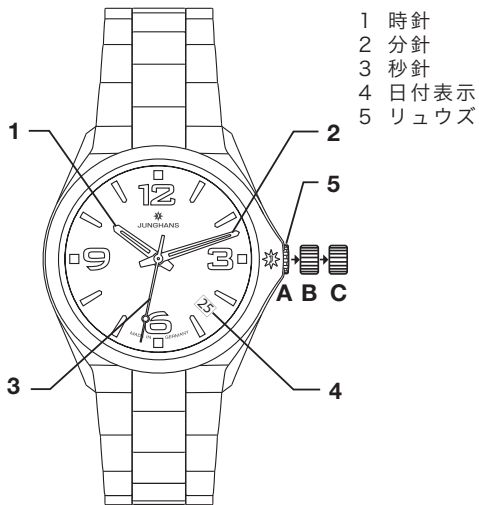
ユンハンスのすばらしい時計を、末永くご愛用頂きますように。

時計工房ユンハンス有限合資会社

内容

内容	頁
各部名称	86
時刻と日付の設定	87
バッテリーについて	88
一般的なご注意	89
防水性能	90

各部名称



- 1 時針
- 2 分針
- 3 秒針
- 4 日付表示
- 5 リュウズ

時刻の設定

リュウズをCの位置まで引いて下さい。時計のムーブメントが止まります。

時計の時刻を秒単位で正確に合わせるためには、秒針が12の位置にきたときにリュウズを引いてムーブメントを止めて下さい。分針を文字盤のインデックスに正確に合わせ、同期させる時刻に合わせます。

リュウズをAの位置に押し戻すと秒針が動き始めます。

日付の設定

リュウズをBの位置へ引き出し、右回転させて日付を設定します。20:00~03:00の時間帯には自動日付変更機能が作動しますので、手動での日付変更はしないで下さい。変更機能が故障する恐れがあります。

31日までない月の場合には、手動で次の月の1日へ進めて下さい。

バッテリーについて

お買い上げ頂いたユンハンス時計が常に正常に作動するためにはバッテリーによるエネルギー供給が必要です。そのため時計は、そのエネルギーがまだ十分にあるかを定期的にチェックしています。バッテリーの放電や使用環境の温度が低すぎたりするなどして、十分なエネルギーが供給されなくなると、秒針が4秒おきに動くようになります。（この間も時計は正確に動いています。）

バッテリーのエネルギー供給が改善されない場合、ユンハンス認定の時計店か、またはサービスセンターへお送りください。

バッテリーの廃棄は、各自治体のごみ処理方法に従ってください。

一般的なご注意

外的な影響でパッキン、各ボタンおよび時計ガラスが傷み、外部から湿気が入る可能性があります。このためユンハンス社の専門家によって定期的に時計を検査してもらうことをお勧めします。



電池交換やベルトの修理など、他の時計サービスも当社の専門家に任せて頂くことをお勧めします。時計には当社内で繰り返し検査された高品質のベルトが使われていますが、それでもベルトを交換なさる場合には、同品質のベルト（できれば当社のオリジナルベルト）をご利用下さい。

時計とベルトに付着した汚れは、乾いた布または軽く湿らせた布で取り除いてください。化学洗剤（ベンジンや塗料用シンナーなど）は表面を傷める恐れがあるので、ご使用にならないで下さい。

適合宣言書

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG 社は、この電波時計が 1999/5/EC 指令の基本的要件および その他の関連規定に適合していることを、ここに宣言いたします。対応する適合宣言書は、info@junghans.de 宛てにご請求いただけます。

防水性能

表示名	使用例				
	 手洗い 雨 水しぶき	 シャワー	 入浴	 水泳	 素潜り
表示名ナシ	不可	不可	不可	不可	不可
3 ATM	可	不可	不可	不可	不可
5 ATM	可	不可	可	不可	不可
10 ATM	可	可	可	可	不可

上記の「3-10 ATM」状態は、工場出荷時の時計のみに適用されます。
外部からの影響によって防水性が低下することがあります。
定期的に防水性の検査を依頼してください。

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG
Postfach 100 · D-78701 Schramberg
www.junghans.de · info@junghans.de

42.712-0506 / 4443675 / 0711